

UCHWAŁA Nr XXIII/256/95
RADY MIEJSKIEJ W ŁODZI
z dnia 6 grudnia 1995 roku

w sprawie przyjęcia projektu porozumienia o współpracy partnerskiej
zawieranego pomiędzy Miastem Łódź w Rzeczypospolitej Polskiej a Miastem
Puebla w Stanach Zjednoczonych Meksyku,

Na podstawie art. 18 ust. 1 Ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie
terytorialnym (Dz. U. z 1990 r. Nr 16, poz. 95 z późniejszymi zmianami) Rada Miejska w
Łodzi

uchwała, co następuje:

- § 1. Przyjmuje się do akceptującej wiadomości projekt porozumienia o współpracy partnerskiej pomiędzy Łodzią i meksykańskim miastem Puebla, który stanowi załącznik do niniejszej uchwały.
- § 2. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Łodzi.
- § 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



Przewodniczący
Rad Miejskiej w Łodzi

Grzegorz Palka
Grzegorz Palka



UMOWA O WZAJEMNEJ WSPOLPRACY

ZAWARTA MIEDZY MIASTEM LODZIA RZECZPOSPOLITEJ POLSKIEJ

I MIASTEM PUEBLA STANOW ZJEDNOCZONYCH MEKSYKU

Prezydent miasta Łodzi Rzeczypospolitej Polskiej burmistrz miasta Puebla Stanów Zjednoczonych Meksyku

- w przekonaniu, że ścisła kooperacja między miastami Łódź i Puebla będzie służyć w wzbogaceniu życia kulturalnego, społecznego i ekonomicznego obydwóch miast,
- z ambicją i przekonaniem o celowości stworzenia korzystnego klimatu dla rozwoju i współpracy.

Deklaruje konieczność realizacji zasad zawartych w tekście niniejszej umowy.

1 Wzajemna współpraca, urzeczywistnia się w następujących obszarach:

- kultura
- edukacja i nauka
- współpraca ekonomiczna i handlowa
- turystyka

2 Opierając się na wzajemnych przyjacielskich stosunkach obydwie strony tworzą warunki dla wzajemnego zrozumienia, wymiany.

3 Miasta Łódź i Puebla zobowiązują się udzielać bezpośredniego poparcia dla porozumień między organizacjami, stowarzyszeniami, przedsiębiorstwami, jak również między mieszkańcami obydwu miast.

4 Po podpisaniu niniejszej umowy, obydwie strony zawrą stosowne porozumienia dla realizacji szczegółowych programów współpracy na kolejne dwa lata.

5 Niniejsza umowa ważna jest od momentu podpisania do dnia 15 Lutego 1999 roku.



Po tym okresie może być odnowiona na następne 3 lata przez nowe władze administracyjne obu miast.

- # 6 Umowa sporządzona jest w języku polskim i hiszpańskim. Zapoznając się z treścią niniejszej umowy i wyrażając zgodę dnia 11 Lipca 1996 roku podpisuje w mieście Puebla Stanów Zjednoczonych Meksyku.

Za miasto Łódź

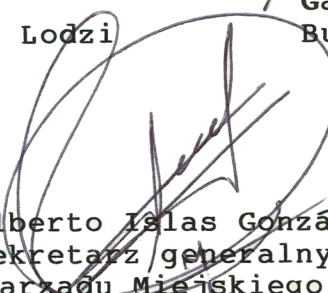


Marek Czekalski
Prezydent miasta Łodzi

Za miasto Puebla



Gabriel Hinojosa Rivero
Burmistrz miasta Puebla



C. Alberto Islas González
Sekretarz generalny
Zarządu Miejskiego